



THE UNIFORM RULES  
FOR COLLECTIONS, 1995 REVISION,  
INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE  
PUBLICATION NO. 522

.....

ระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับตัวเรียกเก็บ  
ฉบับแก้ไขปี ค.ศ. 1995  
สภาหอการค้านานาชาติ เอกสารฉบับที่ 522

อ.อรรถ: นิคมรรค์ (อ.อรรถ.ไทย)

วันที่ 20/7/2549

Annex V.

A. General Provision and Definition

Article 1

Application of URC 522

- a. The Uniform Rules for Collections, 1995 Revision, ICC Publication No. 522, shall apply to all collections as defined in Article 2 where such rules are incorporated into the text of the "collection instruction" referred to in Article 4 and are binding on all parties thereto unless otherwise expressly agreed or contrary to the provisions of a national, state or local law and/or regulation which cannot be departed from.
- b. Banks shall have no obligation to handle either a collection or any collection instruction or subsequent related instructions.
- c. If a bank elects, for any reason, not to handle a collection or any related instructions received by it, it must advise the party from whom it received the collection or the instructions by telecommunication or, if that is not possible, by other expeditious means, without delay.

ก. ข้อกำหนดและความหมายโดยทั่วไป

มาตรา 1

การใช้ URC 522

- ก. ระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับตัวเรียกเก็บ ฉบับแก้ไขปี ค.ศ.1995 ฉบับที่ 522 ของสหภาพการค้านานาชาติ ใช้บังคับกับตัวเรียกเก็บทุกประเภทตามคำจำกัดความในมาตรา 2 โดยที่ข้อบังคับดังกล่าวรวมอยู่ในเรื่องของ "คำสั่งเรียกเก็บ" อ้างถึงในมาตรา 4 และให้ผู้พันคู่กรณีที่เกี่ยวข้องทุกฝ่าย เว้นแต่จะขัดกับบทบัญญัติของประเทศ รัฐ หรือกฎหมายท้องถิ่น และ/หรือ ข้อบังคับซึ่งไม่อาจแยกจากกันได้
- ข. ธนาคารไม่มีข้อผูกพันในการดำเนินการเกี่ยวกับตัวเรียกเก็บหรือคำสั่งในตัวเรียกเก็บหรือคำสั่งที่เกี่ยวข้องที่ตามมาภายหลัง
- ค. ไม่ว่าด้วยเหตุผลใด ถ้าธนาคารเลือกที่จะไม่ดำเนินการเกี่ยวกับตัวเรียกเก็บหรือคำสั่งที่เกี่ยวข้องตามที่ได้รับมา ธนาคารจะต้องแจ้งคู่กรณีซึ่งเป็นผู้ส่งตัวหรือผู้ให้คำสั่งดำเนินการเกี่ยวกับตัวเรียกเก็บ โดยทางสารโทรคมนาคม หรือถ้าเป็นไปได้ อาจจะใช้วิธีอื่นใดที่รวดเร็ว โดยไม่ชักช้า

Article 2

## Definition of Collection

For the purposes of these Articles :

- a. "Collection" means the handling by banks of documents and defined in sub-Article 2(b) in accordance with instructions received, in order to :
  - i. Obtain payment and/or acceptance, or
  - ii. Deliver documents against payment and/or against acceptance, of
  - iii. Deliver documents on other terms and conditions.
- b. "Documents" means financial documents and/or commercial documents :
  - i. "Financial documents" means bills of exchange, promissory notes, cheques, or other similar instruments used for obtaining the payment of money.
  - ii. "Commercial documents" means invoices, transport documents, documents of title or other similar documents, or any other documents whatsoever, not being financial documents.
- c. "Clean collection" means collection of financial documents not accompanied by commercial documents.

มาตรา 2

## คำจำกัดความของตัวเรียกเก็บ

เพื่อให้ตรงตามความมุ่งหมายของมาตราเหล่านี้

- ก. "Collection" ตัวเรียกเก็บ หมายถึง การดำเนินการโดยธนาคารเกี่ยวกับเอกสารตามคำจำกัดความตามอนุมาตรา 2 (ข) ซึ่งสอดคล้องกับคำสั่งที่ได้รับ เพื่อที่จะ
  - 1. ให้มีการชำระเงิน และ/หรือการรับรองตัว หรือ
  - 2. ส่งมอบเอกสาร เมื่อมีการชำระเงินแล้ว และ/หรือ เมื่อมีการรับรองตัว หรือ
  - 3. ส่งมอบเอกสารตามข้อตกลงและเงื่อนไขอื่นๆ
- ข. "Documents" เอกสาร หมายถึง เอกสารการเงิน และ/หรือ เอกสารการค้า
  - 1. "Financial documents" เอกสารการเงิน หมายถึง ตัวแลกเงิน ตัวสัญญาใช้เงิน เช็ค หรือตราสารอื่นๆ ที่คล้ายกันที่นำไปใช้เพื่อรับการชำระเงิน
  - 2. "Commercial documents" เอกสารการค้า หมายถึง บัญชีราคาสินค้า เอกสารการขนส่ง เอกสารแสดงกรรมสิทธิ์หรือเอกสารอื่นที่คล้ายกันหรือเอกสารอื่นใดก็ตามที่ไม่ใช่เอกสารการเงิน
- ค. "Clean collection" ตัวเรียกเก็บที่ไม่มีเอกสารประกอบ หมายถึง การเรียกเก็บตามเอกสารการเงิน โดยไม่มีเอกสารการค้าประกอบ

d. "Documentary collection" means collection of:

- i. Financial documents accompanied by commercial documents ;
- ii. Commercial documents not accompanied by financial documents.

ง. "Documentary Collection" ตัวเรียกเก็บที่มีเอกสารประกอบ หมายถึง การเรียกเก็บตาม

1. เอกสารการเงินโดยมีเอกสารการค้าประกอบ
2. เอกสารการค้าโดยไม่มีเอกสารการเงินประกอบ

### Article 3

#### Parties to a collection

a. For the purposes of these Articles the "parties thereto" are :

- i. The "principal" who is the party entrusting the handling of a collection to a bank ;
- ii. The "remitting bank" which is the bank to which the principal has entrusted the handling of a collection ;
- iii. the "collecting bank" which is any bank, other than the remitting bank, involved in processing the collection ;
- iv. the "presenting bank" which is the collecting bank making presentation to the drawee.

b. The "drawee" is the one to whom presentation is to be made in accordance with the collection instruction.

### มาตรา 3

#### คู่กรณีที่เกี่ยวข้องกับตัวเรียกเก็บ

ก. ตามจุดมุ่งหมายของมาตราเหล่านี้ คู่กรณีที่เกี่ยวข้องมีดังนี้

1. The "principal" ผู้ฝากเรียกเก็บ คือ คู่กรณี ซึ่งเป็นผู้มอบหมายให้ธนาคารดำเนินการเรียกเก็บ *Bank of ไทย*
2. The "remitting bank" ธนาคารผู้ส่งเรียกเก็บคือ ธนาคารที่ได้รับมอบหมายจากผู้ฝากเรียกเก็บให้กระทำการเรียกเก็บ *Bank of ไทย*
3. The "collecting bank" ธนาคารผู้เรียกเก็บจะเป็นธนาคารใดก็ได้ ที่เกี่ยวข้องในขบวนการเรียกเก็บ ซึ่งไม่ใช่ธนาคารผู้ส่งตัวเรียกเก็บ
4. The "presenting bank" ธนาคารผู้ยื่นตัว คือ ธนาคารผู้เรียกเก็บที่ทำการยื่นตัว แก่ผู้จ่ายเงินตามตัว

ข. The "drawee" ผู้จ่ายเงินตามตัว คือผู้ได้รับการยื่นตัวตามคำสั่งเรียกเก็บ

## B. Form and Structure of Collections

### Article 4

#### Collection instruction

- a. i. All documents sent for collection must be accompanied by a collection instruction indicating that the collection is subject to URC522 and giving complete and precise instructions, Banks are only permitted to act upon the instructions given in such collection instruction, and in accordance with these Rules.
  - ii. Banks will not examine documents in order to obtain instructions.
  - iii. Unless otherwise authorised in the collection instruction, banks will disregard any instructions from any party/bank other than the party/bank from whom they received the collection.
- b. A collection instruction should contain the following items of information, as appropriate.
    - i. Details of the bank from which the collection was received including full name, postal and SWIFT addresses, telex, telephone, facsimile numbers and reference.
    - ii. Details of the principal including full name, postal address, and if applicable telex, telephone and facsimile numbers.

## ข. รูปแบบและโครงสร้างของการเรียกเก็บ

### มาตรา 4

#### คำสั่งเรียกเก็บ

- ก) 1. เอกสารที่ส่งเรียกเก็บจะต้องจัดส่งพร้อมคำสั่งเรียกเก็บ โดยระบุว่า การเรียกเก็บ นี้อยู่ภายใต้ข้อ บังคับ ของ URC522 และต้องมีคำสั่งที่สมบูรณ์ และชัดเจนกำกับอยู่ธนาคารจะปฏิบัติตามคำสั่งดังกล่าวเท่านั้นโดยต้องสอดคล้องกับระเบียบข้อบังคับนี้
  2. ธนาคารจะไม่ตรวจสอบเอกสาร เพื่อกันหาคำสั่งอื่นใดอีก
  3. เว้นแต่จะมีการมอบอำนาจในคำสั่งเรียกเก็บแล้ว ธนาคารจะเพิกเฉยต่อคำสั่งของคู่กรณีอื่น/ธนาคารอื่น นอกเหนือจาก คู่กรณี/ธนาคาร ที่ส่งตัวมาเรียกเก็บ
- ข) คำสั่งเรียกเก็บ ควรที่จะประกอบด้วยรายการข้อมูลตามความเหมาะสมดังต่อไปนี้
    1. รายละเอียดของธนาคารที่จัดส่งเอกสารเรียกเก็บ ซึ่งมีชื่อเต็มของธนาคาร รหัสไปรษณีย์ และรหัสตาม SWIFT, หมายเลขโทรเลข หมายเลขโทรศัพท์ หมายเลขโทรสาร และหมายเลขอ้างอิง
    2. รายละเอียดของผู้ฝากเรียกเก็บ ซึ่งประกอบด้วย ชื่อเต็ม, ที่อยู่ตามไปรษณีย์และพร้อมทั้ง หมายเลข

- iii. Details of the drawee including full name, postal address, or the domicile at which presentation is to made and if applicable telex, telephone and facsimile numbers.
- iv. Details of the presenting bank, if any, including full name, postal address, and if applicable telex, telephone and facsimile numbers.
- v. Amount(s) and currency(ies) to be collected.
- vi. List of documents enclosed and the numerical count of each document.
- vii. a. Terms and conditions upon which payment and/or acceptance is to be obtained.
- b. Terms of delivery of documents against;
  - 1) payment and/or acceptance
  - 2) other terms and conditions

it is the responsibility of the party preparing the collection instruction to ensure that the terms for the delivery of documents are clearly and unambiguously stated, otherwise banks will not be responsible for any consequences arising therefrom.

- โทรเลข, หมายเลขโทรศัพท์ และหมายเลขโทรสาร (ถ้ามี)
- 3. รายละเอียดของผู้จ่ายเงินตามตัว ซึ่งประกอบด้วย ชื่อเต็ม ที่อยู่ตามไปรษณีย์ หรือ ภูมิลำเนาที่จะต้องยื่นตัว และพร้อมทั้งหมายเลขโทรเลข, หมายเลขโทรศัพท์และหมายเลข โทรสาร (ถ้ามี)
  - 4. รายละเอียดของธนาคาร ผู้ยื่นตัว ถ้ามีประกอบด้วย ชื่อเต็ม ที่อยู่ตามไปรษณีย์ และพร้อมทั้งหมายเลขโทรเลข, หมายเลขโทรศัพท์ และหมายเลขโทรสาร (ถ้ามี)
  - 5. จำนวนเงินและสกุลเงินที่จะเรียกเก็บ
  - 6. รายการเอกสารที่แนบพร้อมทั้งระบุจำนวนของเอกสารแต่ละชนิด
  - 7. ก) ต้องระบุข้อกำหนดและเงื่อนไขการชำระเงิน และ/หรือการรับรองตัว
  - ข) ต้องระบุเงื่อนไขการส่งมอบเอกสาร
    - 1) โดยการชำระเงิน และ/หรือโดยการรับรองตัว
    - 2) ข้อกำหนดและเงื่อนไขอื่น ๆ

คู่กรณีซึ่งเป็นผู้ออกคำสั่งเรียกเก็บ จะต้องรับผิดชอบในการระบุเงื่อนไขการส่งมอบเอกสารให้ชัดเจน และไม่กำกวม มิฉะนั้นธนาคารจะไม่รับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นตามมา จากความไม่ชัดเจนดังกล่าว

- viii. Charges to be collected, indicating whether they may be waived or not.
- ix. Interest to be collected, if applicable, indicating whether it may be waived or not, including :
  - a. rate of interest
  - b. interest period
  - c. basic of calculation (for example 360 or 365 days in a year) as applicable.
- x. Method of payment and form of payment advice.
- xi. Instructions in case of non-payment, non-acceptance and/or non-compliance with other instructions.

- d. i. Collection instructions should bear the complete address of the drawee or of the domicile at which the presentation is to be made, If the address is incomplete or incorrect, the collecting bank may, without any liability and responsibility on its part, endeavor to ascertain the proper address.
- II. The collecting bank will not be liable or responsible for any ensuing delay as a result of an incomplete/incorrect address being provided.

- 8. ค่าใช้จ่ายที่จะต้องเรียกเก็บ จะต้องระบุว่าอาจจะยกเว้นได้หรือไม่
- 9. ดอกเบี้ยที่จะต้องเรียกเก็บ ถ้ามี จะต้องระบุว่า ให้ยกเว้นได้หรือไม่ พร้อมทั้งกำหนด
  - ก. อัตราดอกเบี้ย
  - ข. ระยะเวลาที่คิดดอกเบี้ย
  - ค. ฐานที่เลือกใช้ในการคำนวณ (ตัวอย่างเช่น 360 หรือ 365 วันต่อปี)
- 10. วิธีการชำระเงิน และรูปแบบของการแจ้งการชำระเงิน
- 11. คำสั่งในกรณีที่มีการปฏิเสธการจ่ายเงินหรือปฏิเสธการรับรองตัว และ/หรือปฏิเสธที่จะกระทำตามคำสั่งอื่นๆ

- ค) 1. คำสั่งเรียกเก็บจะต้องระบุที่อยู่ที่เหมาะสมของผู้จ่ายเงินตามตัว หรือภูมิภานาที่จะต้องทำการยื่นตัว ถ้าที่อยู่ไม่สมบูรณ์ หรือไม่ถูกต้อง ธนาคารที่เรียกเก็บอาจพยายามสืบหาที่อยู่ที่เหมาะสมได้ โดยไม่ต้องรับภาระและรับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ทั้งสิ้น
- 2. ธนาคารผู้เรียกเก็บจะไม่รับผิดชอบ หรือรับผิดชอบต่อความล่าช้าที่เกิดขึ้น จากการที่ ได้รับแจ้งที่อยู่ที่ไม่สมบูรณ์และไม่ถูกต้อง

C. Form of presentationArticle 5Presentation

- a. For the purposes of these Articles, presentation is the procedure whereby the presenting bank makes the documents available to drawee as instructed.
- b. The collection instruction should state the exact period of time within which any action is to be taken by the drawee. Expressions such as "first", "prompt", "immediate", and the like should not be used in connection with presentation or with reference to any period of time within which documents have to be taken up or for any other action that is to be taken by the drawee, if such terms are used banks will disregard them.
- c. Documents are to be presented to the drawee in the form in which they are received, except that banks are authorised to affix any necessary stamps, at the expense of the party from whom they received the collection unless otherwise instructed, and to make any necessary endorsements or place any rubber stamps or other identifying marks or symbols customary to or required for the collection operation.

ค. รูปแบบของการยื่นตัวมาตรา 5การยื่นตัว

- ก) จุดประสงค์ของมาตรานี้ การยื่นตัว คือ กระบวนการที่ธนาคารผู้ยื่นตัวจัดเตรียมเอกสารให้พร้อมที่จะให้ผู้จ่ายเงินตามตัวตามคำสั่งที่ได้รับ
- ข) คำสั่งเรียกเก็บจะต้องระบุระยะเวลาที่แน่นอนว่าผู้จ่ายเงินตามตัวจะต้องปฏิบัติตามอย่างไรภายในเวลาที่กำหนด คำที่แสดงความหมาย เช่น "อันดับแรก", "ทันที", "ทันทีทันใด" และคำที่มีความหมายคล้ายกัน ไม่ควรที่จะนำมาใช้ในการยื่นตัว หรือใช้กับระยะเวลาในการรับเอกสารหรือไม่ระบุค่าเหล่านี้ในคำสั่งที่จะให้ผู้ซื้อปฏิบัติ ถ้ามีการระบุค่าดังกล่าว ธนาคารจะเพิกเฉยต่อค่าเหล่านั้น
- (ค) เอกสารทั้งหลายจะต้องยื่นให้แก่ผู้จ่ายเงินตามตัวในรูปแบบที่ได้รับ ยกเว้นในกรณีที่ธนาคารได้รับมอบอำนาจให้ติดอากรแสตมป์ตามความจำเป็น โดยคู่กรณีซึ่งเป็นผู้ส่งเรียกเก็บเป็นผู้ออกค่าใช้จ่าย เว้นแต่จะระบุไว้เป็นอย่างอื่นและให้ทำการสลักหลังได้ตามความจำเป็นหรือประทับตราวาง, ทำเครื่องหมายหรือสัญลักษณ์อื่นใดได้ตามประเพณีปฏิบัติหรือตามความต้องการของวิธีการเรียกเก็บ



- d. For the purpose of giving effect to the instructions of the principal, the remitting bank will utilise the bank nominated by the principal as the collecting bank. In the absence of such nomination, the remitting bank will utilise any bank of its own, or another bank's choice in the country of payment or acceptance or in the country where other terms and conditions have to be complied with.
- (ง) เพื่อวัตถุประสงค์ในการทำให้คำสั่งของผู้ฝากเรียกเก็บมีผล ธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บจะใช้ธนาคารที่ผู้ฝากเรียกเก็บกำหนดมาเป็นธนาคารผู้เรียกเก็บ หากไม่มีการกำหนดธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บจะเลือกใช้ธนาคารของตนเอง หรือเลือกธนาคารอื่นในประเทศที่มีการชำระเงินหรือรับรองตั๋วหรือรับรองตัวหรือในประเทศที่สามารถปฏิบัติตามเงื่อนไขได้อย่างสมบูรณ์
- e. The documents and collection instruction may be sent directly by the remitting bank to the collecting bank or through another bank as intermediary.
- (จ) เอกสารต่างๆ และคำสั่งเรียกเก็บ อาจจะส่งโดยตรงจากธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บไปให้ธนาคารผู้เรียกเก็บ หรือผ่านธนาคารอื่น ซึ่งทำหน้าที่เป็นตัวกลางได้
- f. If the remitting bank does not nominate a specific presenting bank, the collecting bank may utilise a presenting bank of its choice.
- (ข) ถ้าธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บ ไม่ได้แต่งตั้งธนาคารผู้ยื่นตั๋วแล้ว ธนาคารผู้เรียกเก็บสามารถเลือกธนาคารผู้ยื่นตั๋วได้เอง

Article 6

## Sight/Acceptance

In the case of documents payable at sight the presenting bank must make presentation for payment without delay.

In the case of documents payable at a tenor other than sight the presenting bank must, where acceptance is called for, make presentation for acceptance without delay. and where payment is called for, make presentation for payment not later than the appropriate maturity date.

มาตรา 6

## การจ่ายเมื่อเห็น/การรับรองตัว

ในกรณีของเอกสารที่จ่ายเมื่อเห็น ธนาคารผู้ยื่นตัวต้องยื่นเอกสารเพื่อให้จ่ายเงินโดยไม่ชักช้า (D/P SIGHT)

ในกรณีของเอกสารที่จ่ายเมื่อครบกำหนดระยะเวลาที่ไม่ใช่จ่ายเมื่อเห็น ถ้าตัวนั้นจะต้องมีการรับรองตัว

ธนาคารผู้ยื่นตัวต้องยื่นเอกสารให้รับรองตัวโดยไม่ชักช้า และในกรณีที่จำเป็นต้องมีการจ่ายเงิน ธนาคารผู้ยื่นตัวต้องยื่นเอกสารเพื่อให้มีการจ่ายเงินไม่ช้ากว่าวันที่ครบกำหนดจ่าย

Article 7

## Release of Commercial Documents

## Documents Against Acceptance (D/A) vs.

## Documents Against Payment (D/P)

- a. Collections should not contain bills of exchange payable at a future date with instructions that commercial documents are to be delivered against payment.
- b. If a collection contains a bill of exchange payable at a future date, the collection instruction should state whether the commercial documents are to be released to the drawee against acceptance (D/A) or against payment (D/P) In the absence of such statement commercial documents will be released only against payment and the collecting bank will not be responsible for any consequences arising out of any delay in the delivery of documents.

มาตรา 7

## การปล่อยเอกสารการค้า

## เมื่อมีการรับรองตัว (D/A) หรือ

## เมื่อมีการจ่ายเงิน (D/P)

ก. การเรียกเก็บที่มีคำสั่งระบุให้ปล่อยเอกสารการค้าไปให้ผู้จ่ายเงินตามตัวเมื่อมีการจ่ายเงิน ไม่ควรประกอบด้วยตัวแลกเงินที่สั่งจ่าย ณ วันที่กำหนดในอนาคต (D/A TERM)

ข. ถ้าการเรียกเก็บประกอบด้วยตัวแลกเงินที่สั่งจ่าย ณ วันที่กำหนดในอนาคต คำสั่งเรียกเก็บควรระบุให้ปล่อยเอกสารการค้าให้ผู้จ่ายเงินตามตัว เมื่อมีการรับรองตัว (D/A) หรือเมื่อมีการจ่ายเงิน (D/P) ในกรณีที่มิได้ระบุข้อความดังกล่าวข้างต้น ให้ปล่อยเอกสารการค้าเมื่อมีการจ่ายเงินเท่านั้น และธนาคารผู้เรียกเก็บไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นจากความล่าช้าในการส่งมอบเอกสาร

*Consignee in Airway Bill  
ควรเป็น Bank*

- c. If a collection contains a bill of exchange payable at a future date and the collection instruction indicates that commercial documents are to be released against payment, documents will be released only against such payment and the collecting bank will not be responsible for any consequences arising out of any delay in the delivery of documents.
- ค. ถ้าการเรียกเก็บประกอบด้วยตั๋วแลกเงินที่สั่งจ่าย ณ วันที่กำหนดในอนาคต และคำสั่งเรียกเก็บระบุว่า ให้ปล่อยเอกสารการค้าไปให้ผู้จ่ายเงินตามตั๋วเมื่อมีการจ่ายเงินเอกสารดังกล่าวจะถูกปล่อยไปเมื่อมีการจ่ายเงินแล้วเท่านั้น และธนาคารผู้เรียกเก็บไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นเนื่องมาจากความล่าช้าในการส่งมอบเอกสารดังกล่าว (D/P TERM)

#### Article 8

##### Creation of Documents

Where the remitting bank instructs that either the collecting bank of the drawee is to create documents (bills of exchange, promissory notes, trust receipts, letters of undertaking or other documents) that were not included in the collection, the form and wording of such documents shall be provided by the remitting bank, otherwise the collecting bank shall not be liable or responsible for the form and wording of any such document provided by the collecting bank and/or the drawee.

#### มาตรา 8

##### การทำเอกสารขึ้นใหม่

ธนาคารผู้เรียกเก็บจะไม่รับผิดชอบต่อความและแบบฟอร์มของเอกสารต่างๆ เช่น ตั๋วแลกเงิน, ตั๋วสัญญาใช้เงิน Trust Receipts, Letters of Undertaking หรือเอกสารอื่นๆ ซึ่งธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บมีคำสั่งให้ธนาคารผู้เรียกเก็บหรือผู้จ่ายเงินตามตั๋วเป็นผู้จัดทำขึ้น ถ้าธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บไม่ได้ระบุข้อความและแบบฟอร์มของเอกสารดังกล่าวมาในตั๋วเรียกเก็บ

D. Liabilities and Responsibilities

Article 9

Good Faith and Reasonable Care

Banks will act in good faith and exercise reasonable care.

Article 10

Documents vs

Goods/Services/Performances

- a. Goods should not be despatched directly to the address of a bank or consigned to or to the order of a bank without prior agreement on the part of that bank.

Nevertheless, in the event that goods are despatched directly to the address of a bank or consigned to or to the order of a bank for release to a drawee against payment or acceptance or upon other terms and conditions without prior agreement on the part of that bank, such bank shall have no obligation to take delivery of the goods, which remain at the risk and responsibility of the party despatching the goods.

ข. ภาระผูกพันและความรับผิดชอบ

มาตรา 9

ความสุจริตใจ และความระมัดระวังพอสมควร

ธนาคารจะกระทำการด้วยความสุจริตใจและใช้ความระมัดระวังพอสมควร

มาตรา 10

เอกสารต่างๆ ที่เกี่ยวกับสินค้า บริการ และการปฏิบัติตามคำสั่งของตัวเรียกเก็บเงิน

- ก. ไม่ควรส่งสินค้าโดยตรงไปยังที่อยู่ของธนาคาร หรือส่งมอบให้ธนาคารเป็นผู้รับสินค้า หรือสั่งให้ธนาคารเป็นผู้ปล่อยสินค้าโดยมิได้ตกลงกันไว้ก่อนกับธนาคารนั้น

อย่างไรก็ตาม เมื่อสินค้าได้ถูกส่งโดยตรงไปยังที่อยู่ของธนาคาร หรือส่งมอบให้ธนาคารเป็นผู้รับสินค้า หรือสั่งให้ธนาคารเป็นผู้ปล่อยสินค้าให้แก่ผู้ซื้อสินค้า เมื่อได้มีการชำระเงินหรือเมื่อได้มีการรับรองตัวหรือตามข้อกำหนดและเงื่อนไขอื่นๆ โดยมิได้ตกลงกันไว้ก่อนกับธนาคารนั้น ธนาคารที่ถูกระบุให้กระทำการดังกล่าว ย่อมไม่มีภาระผูกพันที่จะต้องรับมอบสินค้าไว้ คู่กรณีซึ่งเป็นผู้ส่งสินค้ามาจะต้องยอมรับความเสี่ยงและความรับผิดชอบต่อสินค้าที่ได้ส่งมานั้น

- b. Banks have no obligation to take any action in respect of the goods to which a documentary collection relates, including storage and insurance of the goods even when specific instructions are given to do so. Banks will only take such action if, when, and to the extent that they agree to do so in each case.

Notwithstanding the provisions of sub Article 1(c), this rule applies even in the absence of any specific advice to this effect by the collecting bank.

- c. Nevertheless, in the case that banks take action for the protection of the goods, whether instructed or not, they assume no liability or responsibility with regard to the fate and/or condition of the goods and/or for any acts and/or omissions on the part of any third parties entrusted with the custody and/or protection of the goods. However, the collecting bank must advise without delay the bank from which the collection instruction was received of any such action taken.

- ข. ธนาคารไม่มีภาระผูกพัน ที่จะต้องกระทำการใด ๆ เกี่ยวกับสินค้า ตามเอกสารการเรียกเก็บที่เกี่ยวข้องรวมทั้งการเก็บรักษาสินค้าและการทำประกันภัยสินค้านั้น แม้ว่าธนาคารจะได้รับคำสั่งที่ระบุไว้แน่นอนชัดแจ้ง ให้ดำเนินการนั้นๆ ได้ ธนาคารจะกระทำการดังกล่าว ในขอบเขตที่ได้มีการตกลงกันไว้ก่อนเป็นรายกรณีไปเท่านั้น

แม้ว่า ข้อกำหนดในอนุมาตราที่ 1(ค) ได้ระบุไว้ก็ตาม ข้อบังคับนี้ยังนำมาใช้ได้ ถึงแม้ว่า ธนาคารผู้เรียกเก็บเงินจะไม่ได้รับคำสั่งใด ๆ ที่ระบุไว้แน่นอนชัดแจ้งก็ตาม

- ค. อย่างไรก็ตาม ถ้ากรณีที่ธนาคารได้ดำเนินการเข้าคุ้มครองสินค้า ไม่ว่าจะได้รับคำสั่งหรือไม่ก็ตาม ธนาคารไม่มีภาระผูกพัน หรือความรับผิดชอบเกี่ยวกับผลที่เกิดขึ้น และ/หรือเกี่ยวกับสภาพของสินค้าและ/หรือเกี่ยวกับการกระทำใดๆ และ/หรือไม่กระทำการใดๆ ของบุคคลที่สาม ที่ได้รับมอบหมายให้เก็บรักษาสินค้า และ/หรือคุ้มครองสินค้า แต่อย่างไรก็ตาม ธนาคารผู้เรียกเก็บต้องแจ้งการกระทำที่ได้กระทำไปแล้วให้ธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บได้ทราบโดยเร็ว

- d. Any charges and/or expenses incurred by banks in connection with any action taken to protect the goods will be for the account of the party from whom they received the collection.
- ง. ค่าธรรมเนียม และ/หรือ ค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่เกิดขึ้นตามที่ธนาคารได้จ่ายไป ในการกระทำใดๆ เพื่อคุ้มครองสินค้า คู่กรณีซึ่งเป็นผู้ส่งเอกสารเรียกเก็บจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบ
- e. i. Notwithstanding the provisions of sub-Article 10(a), where the goods are consigned to or to the order of the collecting bank and the drawee has honoured the collection by payment. Acceptance or other terms and conditions, and the collecting bank arranges for the release of the goods, the remitting bank shall be deemed to have authorized the collecting bank to do so.
- จ. 1. แม้ว่า ข้อกำหนดในอนุมาตราที่ 10(ก) ได้ระบุไว้ก็ตาม เมื่อสินค้าได้ถูกส่งมอบให้ธนาคารเป็นผู้รับสินค้าหรือสั่งให้ธนาคารผู้เรียกเก็บเป็นผู้ปล่อยสินค้าเมื่อผู้ซื้อสินค้าได้ชำระเงินหรือได้รับรองตั๋วแลกเงิน หรือได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดและเงื่อนไขอื่นๆ และธนาคารผู้เรียกเก็บได้จัดการปล่อยสินค้าไป ให้ถือเสมือนว่าธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บได้มอบอำนาจให้ธนาคารผู้เรียกเก็บกระทำการดังกล่าวได้
- ii. Where a collecting bank on the instructions of the remitting bank or in terms of sub-Article 10(e)i, arranges for the release of the goods, the remitting bank shall indemnify such collecting bank for all damages and expenses incurred.
2. เมื่อธนาคารผู้เรียกเก็บได้ปฏิบัติตามคำสั่งของธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บหรือได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดอื่นๆ ตามอนุมาตรา 10(จ) 1 และได้จัดการปล่อยสินค้าไปแล้ว ธนาคารผู้ส่งตั๋วเรียกเก็บจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเสียหายและค่าใช้จ่ายอื่นๆ ทั้งหมดที่เกิดขึ้น

Article 11

## Disclaimer For Acts of an Instructed Party

- a. Banks utilizing the services of another bank or other banks for the purpose of giving effect to the instructions of the principal do so for the account and at the risk of such principal.
- b. Banks assume no liability of responsibility should the instructions they transmit not be carried out, even if they have themselves taken the initiative in the choice of such other bank(s).
- c. A party instructing another party to perform services shall be bound by and liable to indemnify the instructed party against all obligations and responsibilities imposed by foreign laws and usages.

มาตรา 11

## การไม่ต้องรับผิดชอบต่อการกระทำของคู่กรณีที่ได้รับคำสั่ง

- ก. ธนาคารใดใช้บริการของอีกธนาคารหนึ่งหรือธนาคารอื่น เพื่อให้บรรลุตามคำสั่งของผู้ฝากเรียกเก็บ (principal) แล้ว ธนาคารนั้นยอมกระทำไปโดยผู้ฝากเรียกเก็บเป็นผู้รับภาระการจ่ายเงินและเป็นผู้รับความเสี่ยง
- ข. ธนาคารย่อมไม่มีภาระหรือความรับผิดชอบหากคำสั่งที่ตนส่งไปนั้นธนาคารตัวแทนไม่ปฏิบัติตาม แม้ว่าธนาคารที่ได้ให้คำสั่งเป็นผู้เลือกธนาคารนั้นด้วยตนเองก็ตาม
- ค. คู่กรณีฝ่ายใดสั่งให้อีกฝ่ายหนึ่งให้บริการแล้วจะต้องเป็นผู้ชดใช้และรับผิดชอบต่อพันธะหรือข้อผูกพันที่เกิดขึ้นจากกฎหมายและประเพณีปฏิบัติต่างๆ ในต่างประเทศ

Article 12

## Disclaimer on Documents Received

- a. Banks must determine that the documents received appear to be as listed in the collection instruction and must advise by Telecommunication or, if that is not possible, by other expeditious means, without delay, the party from whom the collection instruction was received of any documents missing, or found to be other than listed.

Bank have no further obligation in this respect

- b. if the documents do not appear to be listed, the remitting bank shall be precluded from disputing the type and number of documents received by the collecting bank.

- c. Subject to sub-Article 5(c) and sub-Articles 12(a) and 12(b) above. Banks will present documents as received without further examination.

มาตรา 12

## การไม่ต้องรับผิดชอบต่อเอกสารที่ได้รับ

- ก. ธนาคารต้องตรวจสอบเอกสารที่ได้รับนั้นว่ามีปรากฏตามที่ระบุไว้ในคำสั่งเรียกเก็บหรือไม่ และธนาคารต้องแจ้งโดยมิชักช้าด้วยวิธีการทางสารโทรคมนาคมหรือ ถ้าไม่อาจทำได้ ให้แจ้งโดยวิธีอื่นใดที่รวดเร็วต่อคู่กรณีที่ได้รับคำสั่งเรียกเก็บว่า ตนได้รับเอกสารขาด หรือ บ่งบอกว่ามีเอกสารอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้

ธนาคารไม่ต้องมีภาระความรับผิดชอบ นอกเหนือจากนี้ในเรื่องดังกล่าว

- ข. ถ้าไม่ปรากฏว่ามีการระบุนายการเอกสารไว้ ธนาคารผู้ส่งตัวมาเรียกเก็บย่อมหมดสิทธิ์โต้แย้งในเรื่องชนิดและจำนวนของเอกสารที่ธนาคารผู้เรียกเก็บได้รับ (COLLECTING BANK)

- ค. ให้เป็นไปตามอนุมาตรา 5 (ค) และอนุมาตรา 12(ก) และมาตรา 12 (ข) ดังกล่าวข้างต้น ธนาคารจะยื่นเอกสารตามที่ได้รับโดยไม่ต้องตรวจสอบเพิ่มเติม



Article 13

## Disclaimer on Effectiveness of Documents

Banks assume no liability or responsibility for the form, sufficiency, accuracy, genuineness, falsification or legal effect of any document(s), or for the general and/or particular conditions stipulated in the document(s) or superimposed thereon: nor do they assume any liability or responsibility for the description, quantity, weight, quality, condition, packing, delivery, value or existence of the goods represented by any document(s), or for the good faith or acts and/or omissions, solvency, performance of standing of the consignors, the carriers, the forwarders, the consignees or the insurers of the goods, or any other person whomsoever.

มาตรา 13

## การไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดจากเอกสารที่ได้รับ

ธนาคารไม่มีภาระ หรือ ความรับผิดชอบเกี่ยวกับแบบฟอร์ม ความสมบูรณ์ ความถูกต้อง ความแท้จริง การปลอมแปลง หรือ ผลในทางกฎหมายของเอกสารใดๆ หรือเงื่อนไขโดยทั่วไป และ/หรือ เงื่อนไขเฉพาะที่ระบุไว้ หรือประทับเพิ่มไว้ในเอกสาร และไม่มีความรับผิดชอบเกี่ยวกับคำพรรณนา ปริมาณ น้ำหนัก คุณภาพ สภาพการบรรจุ การส่งมอบสินค้า มูลค่าสินค้า หรือการมีอยู่จริงของตัวสินค้า ตามข้อความในเอกสารใดๆ หรือความสุจริต หรือการกระทำและ/หรือ การละเว้น ความสามารถในการชำระหนี้ การปฏิบัติตามสัญญา หรือฐานะของผู้ส่งสินค้า ผู้รับขนส่งสินค้า (Forwarders) ผู้รับสินค้า หรือผู้รับประกันภัยสินค้า หรือของบุคคลอื่นใดทั้งสิ้น

Article 14**Disclaimer on Delays, loss in Transit and Translation**

- a. Banks assume no liability or responsibility for the consequences arising out of delay and/or loss in transit of any message(s), letter(s) or documents(s), or for delay, mutilation or other error(s) arising in transmission of any telecommunication or for error(s) in translation and/or interpretation of technical terms.
- b. Banks will not be liable or responsible for any delays resulting from the need to obtain clarification of any instructions received.

Article 15**Force Majeure**

Banks assume no liability or responsibility for consequences arising out of the interruption of their business by Acts of God, riots, civil commotions, insurrections, wars, or any other causes beyond their control or by strikes or lockouts.

มาตรา 14**การไม่ต้องรับผิดชอบต่อความล่าช้า การสูญหายในระหว่างทาง และการแปล**

- ก. ธนาคารไม่มีภาระหรือความรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้น เนื่องจากความล่าช้า และ/หรือ การสูญหายระหว่างทางของข้อความจดหมายหรือเอกสารใดๆ หรือข้อผิดพลาดอื่นๆ อันเนื่องมาจากการส่งข้อมูลทางสารโทรคมนาคม หรือข้อผิดพลาดอื่นๆ อันเนื่องมาจากการส่งข้อมูลทางสารโทรคมนาคม หรือข้อผิดพลาดในการแปลและ/หรือ การตีความของศัพท์เทคนิคต่างๆ
- ข. ธนาคารจะไม่มีภาระหรือความรับผิดชอบต่อความล่าช้าใดๆ อันเนื่องมาจากคำสั่งที่ได้รับไม่ชัดเจน ซึ่งต้องการคำอธิบายเพิ่มเติม

มาตรา 15**เหตุสุดวิสัย**

ธนาคารไม่มีภาระหรือความรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นจากการที่ธุรกิจของตนต้องสะดุดลงเนื่องจากเหตุสุดวิสัย (ACTS OF GOD) จลาจล สงครามกลางเมือง การกบฏ สงครามหรือเหตุอื่นใดที่พ้นวิสัยการควบคุมของธนาคารหรือเนื่องจากการนัดหยุดงาน หรือการปิดประตูโรงงาน

## E. Payment

### Article 16

#### Payment Without Delay

- a. Amounts collected (less charges and/or disbursements and/or expenses where applicable) must be made available without delay to the party from whom the collection instruction was received in accordance with the terms and conditions of the collection instruction.
- b. Notwithstanding the provisions of sub-Article 1(c) and unless otherwise agreed, the collecting bank will effect payment of the amount collected in favour of the remitting bank only.

### Article 17

#### Payment in Local Currency

In the case of documents payable in the currency of the country of payment (local currency), the presenting bank must, unless otherwise instructed in the collection instruction, release the documents to the drawee against payment in local currency only if such currency is immediately available for disposal in the manner specified in the collection instruction.

## จ. การจ่ายเงิน

### มาตรา 16

#### การจ่ายเงินโดยไม่ชักช้า

- ก. จำนวนเงินที่เรียกเก็บได้ (หักค่าธรรมเนียม และ/หรือ ค่าโสหุ้ย และ/หรือ ค่าใช้จ่ายที่พึงหักได้) จะต้องจ่ายโดยไม่ชักช้าให้แก่คู่กรณีซึ่งเป็นผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บตามเงื่อนไขในคำสั่งเรียกเก็บ
- ข. โดยไม่ขัดกับข้อกำหนดของมาตราย่อย 1(c) และไม่มีการตกลงเป็นอย่างอื่น ธนาคารผู้เรียกเก็บจะจ่ายเงินที่เรียกเก็บได้ให้แก่ธนาคารผู้ส่งตัวเรียกเก็บเท่านั้น

### มาตรา 17

#### การจ่ายเงินตามสกุลท้องถิ่น

ในกรณีที่เอกสารให้จ่ายเงินเป็นเงินสกุลของประเทศที่มีการจ่ายเงิน (เงินสกุลท้องถิ่น) ธนาคารผู้ยื่นตัวต้องปล่อยเอกสารให้แก่ผู้จ่ายเงินตามตัว เมื่อมีการจ่ายเงินเป็นเงินสกุลท้องถิ่นนั้น ซึ่งเงินนี้ต้องสามารถโอนชำระได้ทันทีตามรูปแบบที่ได้ระบุไว้ในคำสั่งเรียกเก็บ ทั้งนี้ เว้นแต่คำสั่งเรียกเก็บจะสั่งไว้เป็นอย่างอื่น

Article 18

## Payment in Foreign Currency

In the case of documents payable in a currency other than that of the country of payment (foreign currency), the presenting bank must, unless otherwise instructed in the collection instruction, release the documents to the drawee against payment in the designated foreign currency only if such foreign currency can immediately be remitted in accordance with the instructions given in the collection instruction.

มาตรา 18

## การจ่ายเงินสกุลต่างประเทศ

ในกรณีที่เอกสารให้จ่ายเงินเป็นเงินสกุลอื่นที่ไม่ใช่สกุลของประเทศที่จ่ายเงิน (เงินตราต่างประเทศ) ธนาคารผู้ยื่นตั๋วจะต้องปล่อยเอกสารให้แก่ผู้จ่ายเงินตามตั๋วเมื่อมีการชำระเงินเป็นเงินตราต่างประเทศ ซึ่งพร้อมที่จะโอนไปได้ทันทีตามคำสั่งเรียกเก็บ ทั้งนี้ เว้นแต่คำสั่งเรียกเก็บจะสั่งไว้เป็นอย่างอื่น

Article 19

## Partial payments

- a. In respect of clean collections, partial payments may be accepted if and to the extent to which and on the conditions on which partial payments are authorised by the law in force in the place of payment. The financial document(s) will be released to the drawee only when full payment thereof has been received.
- b. In respect of documentary collections, partial payments will only be accepted if specifically authorised in the collection instruction. However, unless otherwise instructed, the presenting bank will release the documents to the drawee only after full payment has been received, and the presenting bank will not be responsible for any consequences arising out of any delay in the delivery of documents.
- c. In all cases partial payments will be accepted only subject to compliance with the provisions of either Article 17 or Article 18 as appropriate.

Partial payment, if accepted, will be dealt with in accordance with the provisions of Article 16

มาตรา 19

## การชำระเงินบางส่วน

- ก. ในกรณีของตั๋วเรียกเก็บที่ไม่มีเอกสารประกอบ (Clean Collections) ให้ยอมรับการชำระเงินบางส่วนได้ หากกฎหมายที่บังคับใช้ ณ สถานที่จ่ายเงินนั้น มีขอบเขตและเงื่อนไขให้กระทำได้ เมื่อได้รับการชำระเงินเต็มจำนวนแล้ว จึงส่งมอบเอกสารการเงินดังกล่าวให้แก่ผู้จ่ายเงินตามตัว
- ข. ในกรณีของตั๋วเรียกเก็บที่มีเอกสารประกอบนั้น ให้ยอมรับการชำระเงินบางส่วนได้ เมื่อคำสั่งเรียกเก็บระบอบอนุญาตให้ทำได้เท่านั้น แต่อย่างไรก็ตาม ธนาคารผู้ยื่นตั๋วจะส่งมอบเอกสารให้ผู้จ่ายเงินหลังจากได้รับการชำระเงินเต็มตามจำนวนแล้วเท่านั้น เว้นแต่จะมีคำสั่งเป็นอย่างอื่น และธนาคารผู้ยื่นตั๋วไม่จำเป็นต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นตามมา เนื่องจากความล่าช้าจากการส่งมอบเอกสาร
- ค. ในทุกกรณีให้ยอมรับการชำระเงินเพียงบางส่วนได้ ต่อเมื่อได้ปฏิบัติให้เป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรา 17 หรือมาตรา 18 ตามควรแก่กรณี

หากมีการยอมรับการชำระเงินบางส่วนการดำเนินการจะต้องเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรา 16

F. Interest, Charges and Expenses

Article 20

Interest

- a. if the collection instruction specifies that interest is to be collected and the drawee refuses to pay such interest, the presenting bank may deliver the document(s) against payment of acceptance or on other terms and conditions as the case may be, without collecting such interest, unless sub-Article 20 (c) applies.
- b. Where such interest is to be collected, the collection instruction must specify the rate of interest, interest period and basis of calculation.
- c. Where the collection instruction expressly states that interest may not be waived and the drawee refuses to pay such interest the presenting bank will not deliver documents and will not be responsible for any consequences arising out of any delay in the delivery of documents(s). When payment of interest has been refused, the presenting bank must inform by telecommunication or, if that is not possible, by other expeditious means without delay the bank from which the collection instruction was received.

๗. ดอกเบี้ย ค่าธรรมเนียมการเรียกเก็บและค่าใช้จ่าย

มาตรา 20

ดอกเบี้ย

- ก. ถ้าคำสั่งเรียกเก็บระบุให้เรียกเก็บดอกเบี้ยและหากผู้จ่ายเงินตามตัวปฏิเสธการจ่ายดอกเบี้ยนั้น ธนาคารผู้ยื่นตัวอาจส่งมอบเอกสารเมื่อมีการจ่ายเงิน หรือรับรองตัวหรือตามข้อตกลงและเงื่อนไขแล้วแต่กรณี โดยไม่จำเป็นต้องเรียกเก็บดอกเบี้ยนั้น เว้นแต่จะเป็นไปตามมาตรา 20 (ค)
- ข. คำสั่งให้เรียกเก็บดอกเบี้ยต้องระบุอัตราดอกเบี้ย ระยะเวลาที่จะเก็บและฐานการคำนวณ
- ค. หากคำสั่งเรียกเก็บระบุชัดเจนไม่ให้ยกเว้นดอกเบี้ย และผู้จ่ายเงินตามตัวปฏิเสธการจ่ายดอกเบี้ยนั้น ธนาคารผู้ยื่นตัวต้องไม่ส่งมอบเอกสาร และไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดจากความล่าช้าในการส่งมอบเอกสารเมื่อผู้จ่ายเงินตามตัวปฏิเสธการจ่ายดอกเบี้ยนั้นธนาคารผู้ยื่นตัวต้องแจ้งให้ธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บทราบโดยทางสารโทรคมนาคมหรือทางอื่นใดโดยไม่ชักช้า

Article 21

## Charges and Expenses

- a. if the collection instruction specifies that collection charges and/or expenses are to be for account of the drawee and the drawee refuses to pay them, the presenting bank may deliver the document(s) against payment or acceptance or on other terms and 3rd conditions as the case may be, without collecting charges and/or expenses, unless sub-Article 21(b) applies.

Whenever collection charges and/or expenses are so waived they will be for the account of the party from whom the collection was received and may be deducted from the proceeds.

- b. Where the collection instruction expressly states that charges and/or expenses may not be waived and the drawee refuses to pay such charges and/or expenses, the presenting bank will not deliver documents and will not be responsible for any consequences arising out of any delay in the delivery of the document(s). When payment of collection charges and/or expenses has been refused the presenting bank must inform by telecommunication or, if that is not possible, by other expeditious means without delay the bank from which the collection instruction was received.

มาตรา 21

## ค่าธรรมเนียมการเรียกเก็บ และค่าใช้จ่าย

- ก. ถ้าคำสั่งเรียกเก็บระบุว่า ค่าธรรมเนียมการเรียกเก็บ และ/หรือค่าใช้จ่าย ให้ผู้จ่ายเงินตามตัวเป็นผู้ออก และผู้จ่ายเงินตามตัวปฏิเสธที่จะจ่าย ธนาคารผู้ยื่นตัวอาจส่งมอบเอกสารเมื่อมีการจ่ายเงินหรือรับรองตัว หรือตามข้อตกลง และเงื่อนไขแล้วแต่กรณี โดยยกเว้นค่าธรรมเนียมการเรียกเก็บ และ/หรือค่าใช้จ่ายเว้นแต่จะเป็นไปตามอนุมาตรา 21(ข)

เมื่อใดก็ตามที่ให้อยกเว้นค่าธรรมเนียมการเรียกเก็บ และ/หรือค่าใช้จ่ายได้แล้ว คู่กรณีที่ส่งตัวเรียกเก็บจะต้องเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายและให้หักออกจากจำนวนเงินที่เรียกเก็บได้

- ข. เมื่อคำสั่งเรียกเก็บระบุว่า ไม่ให้อยกเว้นค่าธรรมเนียมการเรียกเก็บ และ/หรือค่าใช้จ่ายและผู้จ่ายเงินตามตัวปฏิเสธการจ่ายค่าธรรมเนียม และ/หรือ ค่าใช้จ่ายดังกล่าว ธนาคารผู้ยื่นตัวจะไม่ส่งมอบเอกสารและจะไม่รับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นสืบเนื่องจากการส่งมอบเอกสารล่าช้าเมื่อมีการปฏิเสธการจ่าย ค่าธรรมเนียมการเรียกเก็บ และ/หรือค่าใช้จ่าย ธนาคารผู้ยื่นตัวจะต้องแจ้งให้ธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บทราบ โดยไม่ชักช้าโดยทางสารโทรคมนาคม ถ้าเป็นไปได้ก็แจ้งโดยวิธีอื่นที่ไม่ชักช้า

- c. In all cases where in the express terms of a collection instruction or under these Rules, disbursements and/or expenses and/or collection charges are to be borne by the principal, the collecting bank(s) shall be entitled to recover promptly outlays in respect of disbursements, expenses and charges from the bank from which the collection instruction was received, and the remitting bank shall be entitled to recover promptly from the principal any amount so paid out by it, together with its own disbursements, expenses and charges, regardless of the fate of the collection.
- ค. ในทุกกรณี เมื่อมีข้อกำหนดที่แน่นอนในคำสั่งเรียกเก็บ หรือภายใต้ข้อบังคับเหล่านี้ว่าค่าโง่ห่วย และ/หรือค่าใช้จ่าย และ/หรือค่าธรรมเนียมเรียกเก็บ ให้ผู้ฝากเรียกเก็บเป็นผู้ออก ธนาคารผู้เรียกเก็บมีสิทธิที่จะเรียกคืนเงินที่ได้จ่ายไปแล้วเป็นค่าโง่ห่วย และค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมจากธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บได้ทันที และธนาคารผู้ส่งตัวมาเรียกเก็บมีสิทธิเรียกเงินชดใช้จากผู้ฝากเรียกเก็บตามจำนวนเงินที่ตนได้จ่ายออกไปแล้วรวมทั้งค่าโง่ห่วย ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของตนด้วย ไม่ว่าผลการเรียกเก็บจะเป็นอย่างไร
- d. Banks reserve the right to demand payment of charges/and expenses in advance from the party from whom the collection instruction was received, to cover costs in attempting to carry out any instructions, and pending receipt of such payment also reserve the right not to carry out such instructions.
- ง. ธนาคารสงวนสิทธิที่จะเรียกเก็บค่าธรรมเนียมการเรียกเก็บ และ/หรือค่าใช้จ่ายล่วงหน้าจากคู่กรณีที่ส่งตัวมาเรียกเก็บเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการดำเนินการตามคำสั่งที่ได้รับและถ้ายังไม่ได้รับเงินดังกล่าวธนาคารก็สงวนสิทธิที่จะไม่ปฏิบัติตามคำสั่งที่ได้รับ



## G. Other Provisions

### Article 22

#### Acceptance

The presenting bank is responsible for seeing that the form of the acceptance of a bill of exchange appears to be complete and correct, but is not responsible for the genuineness of any signature or for the authority of any signatory to sign the acceptance.

### Article 23

#### Promissory Notes and other Instruments

The presenting bank is not responsible for the genuineness of any signature or for the authority of any signatory to sign a promissory note, receipt, or other instruments.

### Article 24

#### Protest

The collection instruction should give specific instructions regarding protest (for other legal process in lieu thereof), in the event of non-payment or non-acceptance.

In the absence of such specific instructions, the banks concerned with the collection have no obligation to have the document(s) protested (or subjected to other legal process in lieu thereof) for non-payment or non-acceptance.

## ข. ข้อกำหนดอื่นๆ

### มาตรา 22

#### การรับรองตั๋ว

ธนาคารผู้ยื่นตั๋วต้องรับผิดชอบตรวจสอบตราให้ปรากฏว่าแบบการรับรองตั๋วแลกเงินนั้นสมบูรณ์และถูกต้อง แต่ไม่ต้องรับผิดชอบว่าเป็นลายเซ็นที่แท้จริงหรือเป็นผู้มีอำนาจเซ็นรับรองตั๋วหรือไม่

### มาตรา 23

#### ตั๋วสัญญาใช้เงินและตราสารอื่นๆ

ธนาคารผู้ยื่นตั๋วไม่ต้องรับผิดชอบว่าเป็นลายเซ็นที่แท้จริง หรือเป็นผู้มีอำนาจเซ็นในตั๋วสัญญาใช้เงิน ใบรับ หรือตราสารอื่นๆ

### มาตรา 24

#### การคัดค้าน

คำสั่งเรียกเก็บควรระบุคำสั่งที่แน่นอนเกี่ยวกับการคัดค้าน (หรือกระบวนการทางกฎหมายอื่นในเรื่องนี้) ในกรณีที่ไม่มีการจ่ายเงินหรือการรับรองตั๋ว

หากไม่มีคำสั่งที่แน่นอนดังกล่าว ทุกธนาคารที่เกี่ยวข้องกับการเรียกเก็บไม่มีข้อผูกพันที่จะดำเนินการทำการคัดค้านเอกสาร (หรือดำเนินการตามกระบวนการทางกฎหมายอื่นในเรื่องนี้) เมื่อไม่มีการจ่ายเงินหรือรับรองตั๋ว

Any charges and/or expenses incurred by banks in connection with such protest, or other legal process, will be for the account of the party from whom the collection instruction was received.

ค่าธรรมเนียมและ/หรือค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่เกิดขึ้นแก่ธนาคารในการทำการคัดค้านหรือกระบวนการทางกฎหมายอื่นให้คู่กรณีและส่งตัวมาเรียกเก็บเป็นผู้ออกค่าใช้จ่าย

#### Article 25

##### Case-of-Need

If the principal nominates a representative to act as case-of-need in the event of non-payment and/or non-acceptance the collection instruction should clearly and fully indicate the powers of such case-of need. In the absence of such indication banks will not accept any instructions from the case-of-need.

#### มาตรา 25

##### กรณีเหตุจำเป็น

ถ้าผู้ฝากเรียกเก็บแต่งตั้งตัวแทนให้กระทำการในกรณีมีเหตุจำเป็น เมื่อไม่มีการชำระเงิน และ/หรือ ไม่มีการรับรองตัวแล้ว คำสั่งเรียกเก็บนั้นควรระบุถึงอำนาจกระทำการต่างๆ ของตัวแทนนั้นให้ชัดเจน และสมบูรณ์ หากไม่ได้ระบุข้อความดังกล่าวไว้ ธนาคารจะไม่ยอมรับคำสั่งใดๆ จากตัวแทนของผู้ฝากเรียกเก็บเลย

#### Article 26

##### Advices

Collecting banks are to advise fate in accordance with the following rules:

##### a. Form of advice

All advices or information from the collecting bank to the bank from which the collection instruction was received, must bear appropriate details including, in all cases, the latter bank's reference as stated in the collection instruction.

#### มาตรา 26

##### การแจ้ง

ธนาคารผู้เรียกเก็บ จะต้องแจ้งผลการเรียกเก็บตามข้อบังคับต่อไปนี้

##### ก. รูปแบบของการแจ้ง

การแจ้งหรือข้อมูลทุกประเภทจากธนาคารผู้เรียกเก็บถึงธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บจะต้องมีรายละเอียดที่เพียงพอรวมทั้งการอ้างอิงของธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บตามที่ระบุไว้ในทุกกรณี

## b. Method of advice

It shall be the responsibility of the remitting bank to instruct the collecting bank regarding the method by which the advices detailed in (c)i, (c)ii and (c)iii are to be given. In the absence of such instructions, the collecting bank will send the relative advices by the method of its choice at the expense of the bank from which the collection instruction was received.

## c. i. ADVICE OF PAYMENT

The collecting bank must send without delay advice of payment to the bank from which the collection instruction was received, detailing the amount or amounts collected, charges and/or disbursements and/or expenses deducted, where appropriate, and method of disposal of the funds.

## ii. ADVICE OF ACCEPTANCE

The collecting bank must send without delay advice of acceptance to the bank from which the collection instruction was received.

## ข. วิธีการแจ้ง

ธนาคารผู้ส่งตั๋วมาเรียกเก็บจะต้องเป็นผู้กำหนดวิธีการแจ้งตาม (ค) i (ค) ii (ค) iii ให้แก่ธนาคารผู้เรียกเก็บ ถ้าไม่มีคำสั่งดังกล่าวธนาคารผู้เรียกเก็บจะเลือกวิธีส่งใบแจ้งที่เกี่ยวข้องเองโดยธนาคารผู้ส่งตั๋วมาเรียกเก็บเป็นผู้ออกค่าใช้จ่าย

## ค. i. ใบแจ้งการชำระเงิน

ธนาคารผู้เรียกเก็บต้องส่งใบแจ้งการชำระเงินไปยังธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บโดยไม่ชักช้า แสดงรายละเอียดของจำนวนเงินที่เรียกเก็บได้ ค่าธรรมเนียม และ/หรือ ค่าเสียห่วย และ/หรือ ค่าใช้จ่ายที่ได้หักออกตามความเหมาะสม และวิธีการส่งเงิน

## ค. ii. ใบแจ้งการรับรองตัว

ธนาคารผู้เรียกเก็บต้องส่งใบแจ้งการรับรองตัวไปยังธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บโดยไม่ชักช้า

iii. ADVICE OF NON-PAYMENT AND/OR  
NON-ACCEPTANCE

The presenting bank should endeavor to ascertain the reasons for non-payment and/or non-acceptance and advise accordingly, without delay, the bank from which it received the collection instruction.

The presenting bank must send without delay advice of non-payment and/or advice of non-acceptance to the bank from which it received the collection instruction.

On receipt of such advice the remitting bank must give appropriate instructions as to the further handling of the documents. If such instructions are not received by the presenting bank within 60 days after its advice of non-payment and/or non-acceptance, the documents may be returned to the bank from which the collection instruction was received without any further responsibility on the part of the presenting bank.

ง. iii ใบแจ้งการไม่ชำระเงิน และ/หรือ  
ไม่รับรองตัว

ธนาคารผู้ยื่นตัว ควรพยายามสืบให้ทราบแน่ชัดถึงเหตุผลของการไม่ชำระเงิน และ/หรือไม่รับรองตัว และแจ้งให้ธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บทราบโดยไม่ชักช้า

ธนาคารผู้ยื่นตัวต้องส่งใบแจ้งการไม่ชำระเงินและ/หรือ การรับรองตัวไปให้ธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บโดยไม่ชักช้า

เมื่อได้รับใบแจ้งดังกล่าวแล้ว ธนาคารผู้ส่งตัวเรียกเก็บต้องให้คำสั่งที่ชัดเจนเพื่อให้ดำเนินการกับเอกสารต่อไป ถ้าธนาคารผู้ยื่นตัวไม่ได้รับคำสั่งดังกล่าวภายใน 60 วัน นับจากวันที่แจ้งการไม่ชำระเงิน และ/หรือไม่รับรองตัว ก็อาจส่งคืนเอกสารให้แก่ธนาคารผู้ส่งคำสั่งเรียกเก็บได้โดยธนาคารผู้ยื่นตัวไม่ต้องรับผิดชอบอีกต่อไป